

ACCORDO DI COLLABORAZIONE TRA IL SENATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA E IL SENATO DI SPAGNA

Il Senato della Repubblica italiana e il Senato di Spagna

considerate le relazioni di amicizia tra la Repubblica italiana e la Spagna

tenuto conto del ruolo fondamentale svolto dagli organismi rappresentativi elettivi nello sviluppo e nel rafforzamento della democrazia, a servizio degli interessi dei cittadini e della società;

considerata l'aspirazione del Senato della Repubblica italiana e del Senato di Spagna a contribuire al consolidamento delle amichevoli relazioni tra i due Paesi ed i loro popoli attraverso una più stretta cooperazione tra le due Assemblee, anche al fine di favorire un più ampio sviluppo della cooperazione in Europa, della pace e della sicurezza internazionale;

ritenendo le relazioni interparlamentari uno strumento idoneo per incrementare e migliorare i rapporti tra i due Paesi;

concordano quanto segue:

- A -

Il Senato della Repubblica italiana e il Senato di Spagna favoriranno scambi di visite tra membri delle rispettive Assemblee e rapporti sempre più stretti a livello di Comitati e Commissioni e rispettive Amministrazioni.

- B -

Il Senato della Repubblica italiana e il Senato di Spagna manifestano l'intenzione di predisporre programmi di incontri e di scambi di esperienze fra i membri delle rispettive Assemblee e Amministrazioni sul tema delle relazioni internazionali e nel settore legislativo, amministrativo, economico, scientifico e culturale.

- C -

Il Senato della Repubblica italiana e il Senato di Spagna contribuiranno alla formazione ed all'attività di un gruppo di coordinamento tra i senatori della Repubblica italiana e i senatori di Spagna, sotto la supervisione dei rispettivi Uffici di Presidenza.

- D -

Il Senato della Repubblica italiana e il Senato di Spagna favoriranno l'organizzazione di consultazioni bilaterali tra propri componenti nei vari organismi parlamentari internazionali nell'intento di incoraggiare l'assunzione di posizioni comuni con particolare riferimento all'Europa e al Mediterraneo.

- E -

Il Senato della Repubblica italiana e il Senato di Spagna promuoveranno misure concrete per lo scambio di esperienze nel settore delle procedure legislative e di controllo, nelle diverse materie oggetto di attività legislativa ed in campo informatico.

- F -

Il Senato della Repubblica italiana ed il Senato di Spagna manifestano altresì il proposito di porre le basi per avviare una reciproca cooperazione nel campo della applicazione delle tecniche informatiche all'attività parlamentare e per attuare il reciproco collegamento fra i propri sistemi informatici al fine di favorire una migliore conoscenza delle rispettive attività parlamentari.

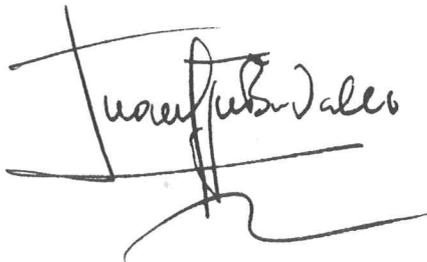
- G -

Il Senato della Repubblica italiana e il Senato di Spagna si impegnano allo scambio di informazioni sull'attività legislativa e sulle procedure parlamentari. A tal fine organizzeranno lo scambio di testi di progetti di legge, di verbali, di dibattiti parlamentari e di altri documenti in conformità con la legislazione e i regolamenti parlamentari vigenti nei propri Paesi.

- H -

Il Senato della Repubblica italiana ed il Senato di Spagna manifestano altresì l'intento di agevolare tutte le iniziative dirette ad incrementare la collaborazione interparlamentare.

Di conseguenza, il Presidente del Senato della Repubblica italiana, On. Nicola Mancino e il Presidente del Senato di Spagna, On. Juan Ignacio Barrero Valverde, firmano il presente Accordo di collaborazione in Madrid il 22 giugno 1998



Handwritten signature of Juan Ignacio Barrero Valverde, President of the Spanish Senate, in black ink. The signature is written in a cursive style and is enclosed within a rectangular box.



Handwritten signature of Nicola Mancino, President of the Italian Senate, in black ink. The signature is written in a cursive style and is enclosed within a rectangular box.